



## PROGRAMA DEL XXXVI CONGRESO CANELA

Universidad de Estudios Extranjeros de Kobe, Japón

SÁBADO, 25 DE MAYO

### PROGRAMA PREVIO

Presenta y modera: Carlos García Ruiz-Castillo

09:30 **Videos para aprender ELE de manera informal**  
Daniel Cassany, Universidad Pompeu Fabra, España

10:00-11:10 Inscripción

11:10-11:20 Inauguración del congreso

### CONFERENCIA PLENARIA INAUGURAL

Presenta y modera: Bernat Martí Oroval

11:20 **Más allá de lo obvio: ¿por qué se habla español en las Américas y no en Filipinas?**  
María Cristina Esperanza Barrón Soto, Universidad Iberoamericana, México

12:20-13:30 Descanso

13:30-16:45 Ponencias

### Ponencias de Literatura (Sala 201)

#### Literatura y poesía

Presenta y modera: Esther Andreu Martínez

13:30 **«La palabra»: observaciones acerca de la metapoesía social en Blas de Otero**  
Alfredo López-Pasarín Basabe, Universidad de Waseda, Japón

14:00 **Poesía y viaje. El descenso a los infiernos y los regresos baldíos**  
Jaime Alexandre, Embajada de España en Japón, Japón

14:30 **Aproximación a Sanzu (2022) de Eduardo Tokeshi**  
Edgar Guillaumin Rojo, Benemérita Universidad Autónoma de Puebla, México

15:00 Descanso

#### Lenguaje, traducción y tópicos literarios

Presenta y modera: Paula Martínez Sirés

15:15 **La casa encantada japonesa: textos seminales y reescrituras en el siglo XXI**  
Ana Piñán Álvarez, Universidad de Estudios Internacionales de Kanda, Japón

15:45 **La tierra donde no se alza la voz**  
Ignacio Quirós, Universidad Kokugakuin, Japón

16:15 **Lenguaje, animalidad y devenir en Music de Hideo Furukawa**  
Esther Andreu Martínez, Universidad Kansai Gaidai, Japón

### Ponencias de Literatura (Sala 202)

#### Literatura, poder y género

Presenta y modera: Alicia Torres

13:30 **Cuéntame una de vampiros. Intrahistoria y alegoría del poder en Malasangre, de Michelle Roche Rodríguez**  
Gregory Zambrano, Universidad de Tokio, Japón

14:00 **Generizando genitalia: animales, «mujeres» y la historia de los taínos según Fray Ramón Pané**  
Juan Manuel Ramírez Velázquez, Universidad Colgate, Estados Unidos

14:30 **Francisca Navarro: una mirada femenina al teatro español durante la Década Ominosa**  
Gisele Fernández Lázaro, Universidad de Estudios Extranjeros de Kioto, Japón

15:00 Descanso

### **Narratología y experimentalismo**

Presenta y modera: Gregory Zambrano

15:15 **Trauma, violencia y renacimiento en La Bestia de Carmen Mola**

Alicia Torres, Universidad Católica Fu Jen, Taiwán (R.O.C.)

15:45 **Auto de despatriados de Miguel Pizarro: Japón en la imaginación del exilio**

David R. George, Jr., Bates College, Estados Unidos

Elena Cueto Asín, Bowdoin College, Estados Unidos

16:15 Libre

### **Ponencias de Pensamiento e Historia (Sala 203)**

Presenta y modera:

13:30 **Alessandro Valignano (1539-1606), los japoneses y el latín**

Antonio Doñas, Universidad Sofía, Japón

14:00 **Dos antologías poéticas japonesas con ecos budistas publicadas por los jesuitas en 1600**

Carla Tronu Montané, Universidad Kansai Gaidai, Japón

14:30 **China y Japón ante la recepción conceptual de los «derechos»**

Miguel Álvarez Ortega, Universidad de Kioto, Japón

15:00 Descanso

Presenta y modera:

15:15 **Un hispanista y japonólogo casi olvidado: José Luis Álvarez-Taladriz (1910-1995)**

Bernat Martí Oroval, Universidad de Waseda, Japón

15:45 **Suma Yakichiro y el arte español: la visión de un diplomático controvertido**

Olivier Ruaud, Lycée Français International de Tokyo, Japón

16:15 **El mito del mañana de Okamoto Tarō: entre México y el Japón Jōmon**

Jaime Romero Leo, Universidad de Nagoya, Japón

### **Ponencias de Metodología de la Enseñanza de ELE (Sala 205)**

#### **Sociedad y cultura en la enseñanza de ELE y de una L2**

Presenta y modera:

13:30 **De la clase multicultural a la clase intercultural: una reflexión necesaria**

Eduardo Vila López, Universidad Asia Pacífico Ritsumeikan, Japón

Jaime Recuero Díaz, Universidad Asia Pacífico Ritsumeikan, Japón

14:00 **La competencia comunicativa intercultural de hablantes de español chileno autóctonos y hablantes extranjeros inmigrantes: percepciones y adaptación para el trabajo en la enseñanza del español como L2**

María José Cares Geoffroy, Universidad de Concepción, Chile

14:30 **Día de Muertos: enseñanza y mediación intercultural**

Silvia Martínez Espinosa, Universidad de Estudios Internacionales de Kanda, Japón

Manuel Cisneros Castro, Universidad de Estudios Internacionales de Kanda, Japón

Emily Marzin, Universidad de Estudios Internacionales de Kanda, Japón

- 15:00 Descanso
- 15:15 ***La diversidad sociocultural del mundo hispanohablante en la enseñanza de español en centros de bachillerato japoneses: un estudio basado en entrevistas a profesores***  
Hitomi Hirose, Universidad Sofía, Japón
- 15:45 ***Hacerse euskaldunberri (neohablantes de euskera): etnografía del internado de enseñanza de euskera para adultos***  
Nana Nishinaka, Universidad Keio, Japón
- 16:15 Elección del nuevo Jefe de sección (solo miembros)

## **Ponencias de Metodología de la Enseñanza de ELE (Sala 206)**

### **Métodos y prácticas docentes en la enseñanza de ELE**

Presenta y modera:

- 13:30 ***Estrategias de translenguaje para el aula de español como lengua extranjera en contextos multiculturales***  
María Teresa Martínez García, Universidad de Utah, campus de Asia, República de Corea
- 14:00 ***La metodología AICLE con las herramientas digitales***  
Anna Maria Combatti, Instituto Cervantes, Italia
- 14:30 ***Cambios en los métodos de aprendizaje. ¿Cómo enseñar a las nuevas generaciones? Clases de ELE en grupos mixtos a partir de los 18 años***  
Klaudia Yvonne Buzo Hachec, Universidad Nacional Autónoma de México, México
- 15:00 Descanso
- 15:15 ***La inteligencia artificial en la enseñanza del español como lengua extranjera***  
Lis Stephanie Pérez Alfonso, Universidad Tokai, Japón
- 15:45 ***Cómo promover la atención en el aula con coherencia y ritmo***  
Estefanía Velasco Pascual, editorial SGEL, España
- 16:15 Elección del nuevo Jefe de sección, se realizará en la sala 205 (solo miembros)

## **Ponencias de Lingüística (Sala 204)**

Presenta y modera: Ignacio Pedrosa García

- 13:30 ***El nombre adjetival japonés y sus repercusiones en la adquisición del español L2***  
Juan Romero Díaz, Universidad de Estudios Extranjeros de Kobe, Japón
- 14:00 ***Feminización/masculinización de nombres que designan personas: estudio morfológico contrastivo entre el español y el japonés***  
Kimiyo Nishimura, Universidad Sofía, Japón
- 14:30 ***Escenarios paradigmáticos y modelos culturales de las emociones ira, miedo y tristeza en refranes españoles y kotowaza japoneses***  
Mónica Pérez Ruiz, Universidad de Osaka, Japón
- 15:00 Descanso

Presenta y modera: Mónica Pérez Ruiz

- 15:15 ***Estrategias pragmalingüísticas de atenuación del rechazo por hablantes de L1 español y japonés***  
Ignacio Pedrosa García, Universidad de Estudios Internacionales de Kanda, Japón
- 15:45 ***¿Cómo aplicar la inteligencia artificial (IA) en la enseñanza-aprendizaje del japonés en estudiantes mexicanos en el marco de flipped classroom?***  
Daisuke Kishi, Universidad de Guadalajara, México
- 16:15 ***¿Se han formado estos significados? El caso de la comprensión de las formas conjuntivas -te y ren'youkei del japonés en estudiantes nativos de español***  
Pablo Hevia Penna, Universidad de Kioto, Japón

## CONFERENCIA PLENARIA

Presenta y modera: Yoshimi Hiroyasu

- 17:15 ***Una aproximación contrastiva a la enseñanza de ELE para hablantes de japonés***  
Yuko Morimoto, Universidad Carlos III de Madrid, España

## Pósteres y Exposición de fotografías 11:00 – 17:00

Presentaciones 16:15-17:00

- ***Materiales didácticos para la preparación de estancias de estudio de corta duración en países hispanohablantes***  
Andrés Pérez Riobó, Universidad Doshisha, Japón
- ***Cambios actitudinales frente a los textos escritos y mejora del hábito lector tras la implantación de un programa de lectura extensiva***  
Daniel Arrieta Domínguez, Universidad de Estudios Extranjeros de Kioto, Japón  
Gabriela Goto, Universidad de Estudios Extranjeros de Kioto, Japón
- ***Fotografías***  
Víctor Gusukuma, Kokoro Peruano, Japón

18:15-19:00 Asamblea General (solo miembros)

19:30-21:30 Cena de Amistad

## Editoriales

11:00-17:00 Editorial Asahi, InterSpain y Kogakusha, etc.

## DOMINGO, 26 DE MAYO

08:30-09:00 Inscripción

09:00-12:15 Ponencias

### Ponencias de Literatura (Sala 202)

#### Fronteras y modernidad

Presenta y modera: Sebastián Arce Oses

09:00 ***La literatura policial y criminal del crimen organizado en el Cono Sur latinoamericano: desde el imaginario de Colombia y México hacia las formas de Perú y Bolivia***

Danilo Santos, Pontificia Universidad Católica de Chile, Chile

09:30 ***Abordajes ficcionales sobre la frontera norte de México***

Gerardo Gómez Michel, Universidad de Estudios Extranjeros de Busan, República de Corea

10:00 ***Visión de la modernidad a través de lo fantástico en relatos peruanos de entre siglos (XIX-XX)***

Ricardo Ernesto Sumalavia Chávez, Pontificia Universidad Católica del Perú, Perú

10:30 Descanso

#### Cultura popular en la literatura

Presenta y modera: Paula Martínez Sirés

10:45 ***De La Mancha a la Grand Line: Don Quijote y One Piece en el aula de la generación Z***

Alberto Monteagudo Canales, Universidad Providence, Taiwán (R.O.C.)

11:15 ***La intertextualidad del manga y el anime en la poesía costarricense contemporánea***

Sebastián Arce Oses, Université Laval/Universidad de Costa Rica, Costa Rica

11:45 Libre

### Ponencias de Pensamiento e Historia (Sala 203)

Presenta y modera:

09:00 Libre

09:30 ***Educando a los «brotes» del imperio: representaciones étnicas en los kamishibai de tiempos de guerra***

Ignacio Catalán Marco, Universidad de Nagoya, Japón

10:00 ***Epidemias psíquicas, disolución del yo y el espíritu fascista durante el «estallido social» chileno de 2019***

Arturo Escandón Godoy, Universidad Nanzan, Japón

10:30 Descanso

Presenta y modera:

10:45 ***Migración japonesa en San Luis Potosí en la primera mitad del siglo XX***

Armando Francisco Azúa García, Universidad Iberoamericana, México

11:15 ***La práctica del budismo zen en América Latina***

Ignacio Aristimuño Fernández, Universidad Doshisha, Japón

11:45 ***Poder blando japonés y migración internacional: explorando el caso de los chilenos en Japón***

Isabel Cabaña Rojas, Universidad Ritsumeikan, Japón

## Ponencias de Metodología de la Enseñanza de ELE (Sala 205)

### Competencia comunicativa y destrezas lingüísticas

Presenta y modera:

- 09:00 ***El Enfoque Comunicativo Interactivo para la enseñanza de idiomas como segunda lengua***  
Luis Ángel Castro Gavelán, International Center for Language Studies, Estados Unidos
- 09:30 ***Cómo poner en marcha un programa de lectura en español***  
José Antonio Pérez de Camino, Universidad de Estudios Extranjeros de Kioto, Japón
- 10:00 ***Promover el desarrollo de las funciones psicológicas superiores en las clases de lectura y composición en alumnos universitarios de ELE en Japón***  
Adolfo Jesús Martínez Roy, Universidad de Estudios Extranjeros de Kobe, Japón  
Montserrat Sanz Yagüe, Universidad de Estudios Extranjeros de Kobe, Japón
- 10:30 Descanso
- 10:45 ***La retroalimentación en la enseñanza de la escritura en ELE. Experiencia de aplicación de esta herramienta en los cursos de español del Centro de Enseñanza para Extranjeros (CEPE)***  
Rosa América Delgado Espinoza, Universidad Nacional Autónoma de México, México
- 11:15 ***Ejercicios de escritura a partir de literatura mexicana en ELE: la confesión y la conseja***  
César Gómez Cañedo, Universidad Nacional Autónoma de México, México
- 11:45 Libre

## Ponencias de Metodología de la Enseñanza de ELE (Sala 206)

### Aspectos sociales, culturales y contextuales en la enseñanza de español como lengua extranjera y como lengua de herencia

Presenta y modera:

- 09:00 ***El aprendizaje de ELE en contexto de inmersión. El caso de los estudiantes japoneses en el Centro de Enseñanza para Extranjeros de la UNAM***  
Estefany Isabel Macías Rioja, Centro de Enseñanza para Extranjeros, UNAM, México
- 09:30 ***Comparación de los resultados de la herramienta BEVI entre un intercambio presencial y uno en línea***  
Paula Letelier, Universidad Kansai Gaidai, Japón  
Motoko Hirai, Universidad Ritsumeikan, Japón
- 10:00 ***Práctica de aprendizaje de español a través de la fuerza humana y la ayuda de las mascotas: nuevas ideas para traer el mundo hispanohablante a la clase y fomentar la motivación***  
Víctor Isamu Okamura, Universidad Ritsumeikan, Japón
- 10:30 Descanso
- 10:45 ***Las supersticiones hispanas y japonesas en las familias con raíces hispanas en Japón: ¿forman parte de nuestra identidad? Una actividad para la clase de español para hablantes de herencia a nivel universitario en Japón***  
Veri Farina Becski, Universidad de Estudios Internacionales de Kanda, Japón
- 11:15 ***Taller cuentacuentos virtual bilingüe, una herramienta para la comunicación intercultural como apoyo a la enseñanza-aprendizaje de lenguas de herencia***  
Silvia Martínez Espinosa, Universidad de Estudios Internacionales de Kanda, Japón  
Sayuri Suzuki, Universidad Hitotsubashi, Japón  
Kenia Peñaloza Murillo, Grupo de Mujeres Mexicanas Residentes en Japón, Japón
- 11:45 Libre

## Ponencias de Lingüística (Sala 204)

Presenta y modera: Ignacio Pedrosa García

09:00 **Formas variables del pasado y los efectos de la L1**

Miguel Germán Román, Universidad de Indiana Bloomington, Estados Unidos

09:30 **Fricativas y africadas como fuente de errores de pronunciación entre estudiantes de español y portugués de habla coreana: percepciones y enfoques de los profesores**

María Tereza Martínez García, Universidad de Utah, campus de Asia, República de Corea

Maria João Pais do Amaral, Universidad de Estudios Extranjeros de Hankuk, República de Corea

10:00 **Estudio psicolingüístico de la escritura: caso Carlos Medinacelli, Georgette de Vallejo y German Bush**

Jackeline Leonor Barriga Nava, Academia Boliviana de Educación Superior, Bolivia

10:30 Descanso

10:45- Libre

-11:45

## MESA REDONDA

Presenta y modera: Lluís Valls Campà

12:30 **¿Hacia dónde se dirigen las comunidades hispanohablantes en Japón?: su evolución y emprendimientos sociales**

Alberto Matsumoto, IDEA Network, Japón

Roxana Oshiro, Ippan Shadan Houjin Hyogo Laten Community (HLC), Japón

Víctor Gusukuma, Kokoro Peruano, Japón

Versión reducida, marzo 10

## Pósteres y Exposición de fotografías 09:30- 12:15

- **Materiales didácticos para la preparación de estancias de estudio de corta duración en países hispanohablantes**  
Andrés Pérez Riobó, Universidad Doshisha, Japón
- **Cambios actitudinales frente a los textos escritos y mejora del hábito lector tras la implantación de un programa de lectura extensiva**  
Daniel Arrieta Domínguez, Universidad de Estudios Extranjeros de Kioto, Japón  
Gabriela Goto, Universidad de Estudios Extranjeros de Kioto, Japón
- **Fotografías**  
Víctor Gusukuma, Kokoro Peruano, Japón

13:30-14:00 Clausura del congreso

## Editoriales

09:30-12:15 Editorial Asahi, InterSpain y Kogakusha, etc.



# 日本・スペイン・ラテンアメリカ学会 (CANELA) 第 36 回 大会

於 神戸市外国語大学

2024 年 5 月 25 日 (土)

## PROGRAMA PREVIO

Presenta y modera: Carlos García Ruiz-Castillo

09:30 **Videos para aprender ELE de manera informal**  
Daniel Cassany, Universidad Pompeu Fabra, España

10:00-11:10 受付  
11:10-11:20 開会の辞

## 基調講演1

司会: Bernat Martí Oroval

11:20 **Más allá de lo obvio: ¿por qué se habla español en las Américas y no en Filipinas?**  
María Cristina Esperanza Barrón Soto, Universidad Iberoamericana (メキシコ)

12:20-13:30 ランチタイム  
13:30-16:45 研究発表

## 文学 (教室 201)

### Literatura y poesía

司会: Esther Andreu Martínez

13:30 **«La palabra»: observaciones acerca de la metapoésía social en Blas de Otero**  
Alfredo López-Pasarín Basabe, 早稲田大学 (日本)

14:00 **Poesía y viaje. El descenso a los infiernos y los regresos baldíos**  
Jaime Alejandre, 駐日スペイン大使館 (日本)

14:30 **Aproximación a Sanzu (2022) de Eduardo Tokeshi**  
Edgar Guillaumin Rojo, Benemérita Universidad Autónoma de Puebla (メキシコ)

15:00 休憩

### Lenguaje, traducción y tópicos literarios

司会: Paula Martínez Sirés

15:15 **La casa encantada japonesa: textos seminales y reescrituras en el siglo XXI**  
Ana Piñán Álvarez, 神田外語大学 (日本)

15:45 **La tierra donde no se alza la voz**  
Ignacio Quirós, 国学院大学 (日本)

16:15 **Lenguaje, animalidad y devenir en Music de Hideo Furukawa**  
Esther Andreu Martínez, 関西外国語大学 (日本)

## 文学 (教室 202)

### Literatura, poder y género

司会: Alicia Torres

13:30 **Cuéntame una de vampiros. Intrahistoria y alegoría del poder en Malasangre, de Michelle Roche Rodríguez**  
Gregory Zambrano, 東京大学 (日本)

14:00 **Generizando genitalia: animales, «mujeres» y la historia de los taínos según Fray Ramón Pané**  
Juan Manuel Ramírez Velázquez, Universidad Colgate (アメリカ)

14:30 **Francisca Navarro: una mirada femenina al teatro español durante la Década Ominosa**  
Gisele Fernández Lázaro, 京都外国語大学 (日本)



15:00 休憩

### Narratología y experimentalismo

司会: Gregory Zambrano

15:15 **Trauma, violencia y renacimiento en La Bestia de Carmen Mola**

Alicia Torres, Universidad Católica Fu Jen (台湾)

15:45 **Auto de despatriados de Miguel Pizarro: Japón en la imaginación del exilio**

David R. George, Jr., Bates College (アメリカ)

Elena Cueto Asín, Bowdoin College (アメリカ)

16:15 自由時間

### 思想・歴史 (教室 203)

司会:

13:30 **Alessandro Valignano (1539-1606), los japoneses y el latín**

Antonio Doñas, 上智大学 (日本)

14:00 **Dos antologías poéticas japonesas con ecos budistas publicadas por los jesuitas en 1600**

Carla Tronu Montané, 関西外国語大学 (日本)

14:30 **China y Japón ante la recepción conceptual de los «derechos»**

Miguel Álvarez Ortega, 京都大学 (日本)

15:00 休憩

司会:

15:15 **Un hispanista y japonólogo casi olvidado: José Luis Álvarez-Taladriz (1910-1995)**

Bernat Martí Oroval, 早稲田大学 (日本)

15:45 **Suma Yakichiro y el arte español: la visión de un diplomático controvertido**

Olivier Ruaud, Lycée Français International de Tokyo (日本)

16:15 **El mito del mañana de Okamoto Tarō: entre México y el Japón Jōmon**

Jaime Romero Leo, 早稲田大学 (日本)

### スペイン語教授法 (教室 205)

#### Sociedad y cultura en la enseñanza de ELE y de una L2

司会:

13:30 **De la clase multicultural a la clase intercultural: una reflexión necesaria**

Eduardo Vila López, 立命館アジア太平洋大学 (日本)

Jaime Recuero Díaz, 立命館アジア太平洋大学 (日本)

14:00 **La competencia comunicativa intercultural de hablantes de español chileno autóctonos y hablantes extranjeros inmigrantes: percepciones y adaptación para el trabajo en la enseñanza del español como L2**

María José Cares Geoffroy, Universidad de Concepción (チリ)

14:30 **Día de Muertos: enseñanza y mediación intercultural**

Silvia Martínez Espinosa, 神田外語大学 (日本)

Manuel Cisneros Castro, 神田外語大学 (日本)

Emily Marzin, 神田外語大学 (日本)

- 15:00 休憩
- 15:15 ***La diversidad sociocultural del mundo hispanohablante en la enseñanza de español en centros de bachillerato japoneses: un estudio basado en entrevistas a profesores***  
Hitomi Hirose, 上智大学 (日本)
- 15:45 ***Hacerse euskaldunberri (neohablantes de euskera): etnografía del internado de enseñanza de euskera para adultos***  
Nana Nishinaka, 慶應義塾大学 (日本)
- 16:15 Elección del nuevo Jefe de sección (solo miembros)

## スペイン語教授法 (教室 206)

### Métodos y prácticas docentes en la enseñanza de ELE

司会:

- 13:30 ***Estrategias de translenguaje para el aula de español como lengua extranjera en contextos multiculturales***  
María Teresa Martínez García, Universidad de Utah, campus de Asia (韓国)
- 14:00 ***La metodología AICLE con las herramientas digitales***  
Anna Maria Combatti, Instituto Cervantes (イタリア)
- 14:30 ***Cambios en los métodos de aprendizaje. ¿Cómo enseñar a las nuevas generaciones? Clases de ELE en grupos mixtos a partir de los 18 años***  
Klaudia Yvonne Buzo Hachec, Universidad Nacional Autónoma de México (メキシコ)
- 15:00 休憩
- 15:15 ***La inteligencia artificial en la enseñanza del español como lengua extranjera***  
Lis Stephanie Pérez Alfonso, 東海大学 (日本)
- 15:45 ***Cómo promover la atención en el aula con coherencia y ritmo***  
Estefanía Velasco Pascual, editorial SGEL (スペイン)
- 16:15 Elección del nuevo Jefe de sección, se realizará en la sala 205 (solo miembros)

## 言語学 (教室 204)

司会: Ignacio Pedrosa García

- 13:30 ***El nombre adjetival japonés y sus repercusiones en la adquisición del español L2***  
Juan Romero Díaz, 神戸市外国語大学 (日本)
- 14:00 ***Feminización/masculinización de nombres que designan personas: estudio morfológico contrastivo entre el español y el japonés***  
Kimiyo Nishimura, 上智大学 (日本)
- 14:30 ***Escenarios paradigmáticos y modelos culturales de las emociones ira, miedo y tristeza en refranes españoles y kotowaza japoneses***  
Mónica Pérez Ruiz, 大阪大学 (日本)
- 15:00 休憩

司会: Mónica Pérez Ruiz

15:15 ***Estrategias pragmalingüísticas de atenuación del rechazo por hablantes de L1 español y japonés***  
Ignacio Pedrosa García, 神田外語大学 (日本)

15:45 ***¿Cómo aplicar la inteligencia artificial (IA) en la enseñanza-aprendizaje del japonés en estudiantes mexicanos en el marco de flipped classroom?***  
Daisuke Kishi, Universidad de Guadalajara (メキシコ)

16:15 ***¿Se han formado estos significados? El caso de la comprensión de las formas conjuntivas -te y ren'youkei del japonés en estudiantes nativos de español***  
Pablo Hevia Penna, 京都大学 (日本)

## 基調講演 2

司会: Yoshimi Hiroyasu

17:15 ***Una aproximación contrastiva a la enseñanza de ELE para hablantes de japonés***  
Yuko Morimoto, Universidad Carlos III de Madrid (スペイン)

ポスター・写真展 展示 11:00 – 17:00

発表 16:15-17:00

- ***Materiales didácticos para la preparación de estancias de estudio de corta duración en países hispanohablantes***  
Andrés Pérez Riobó, 同志社大学 (日本)
- ***Cambios actitudinales frente a los textos escritos y mejora del hábito lector tras la implantación de un programa de lectura extensiva***  
Daniel Arrieta Domínguez, 京都外国語大学 (日本)  
Gabriela Goto, 京都外国語大学 (日本)
- ***Fotografías***  
Víctor Gusukuma, Kokoro Peruano (日本)

18:15-19:00 総会 (会員限定)

19:30-21:30 懇親会

## 出版社

11:00-17:00 朝日出版社、インタースペイン、弘学社 (他)

## 5 月 26 日(日)

08:30-09:00 受付

09:00-12:15 研究発表

### 文学 (教室 202)

#### Fronteras y modernidad

司会: Sebastián Arce Oses

09:00 ***La literatura policial y criminal del crimen organizado en el Cono Sur latinoamericano: desde el imaginario de Colombia y México hacia las formas de Perú y Bolivia***

Danilo Santos, Pontificia Universidad Católica de Chile (チリ)

09:30 ***Abordajes ficcionales sobre la frontera norte de México***

Gerardo Gómez Michel, Universidad de Estudios Extranjeros de Busan (韓国)

10:00 ***Visión de la modernidad a través de lo fantástico en relatos peruanos de entre siglos (XIX-XX)***

Ricardo Ernesto Sumalavia Chávez, Pontificia Universidad Católica del Perú (ペルー)

10:30 休憩

#### Cultura popular en la literatura

司会: Paula Martínez Sirés

10:45 ***De La Mancha a la Grand Line: Don Quijote y One Piece en el aula de la generación Z***

Alberto Monteagudo Canales, Universidad Providence (台湾)

11:15 ***La intertextualidad del manga y el anime en la poesía costarricense contemporánea***

Sebastián Arce Oses, Université Laval/Universidad de Costa Rica (コスタリカ)

11:45 自由時間

### 思想・歴史(教室 203)

司会:

09:00 自由時間

09:30 ***Educando a los «brotes» del imperio: representaciones étnicas en los kamishibai de tiempos de guerra***

Ignacio Catalán Marco, 名古屋大学 (日本)

10:00 ***Epidemias psíquicas, disolución del yo y el espíritu fascista durante el «estallido social» chileno de 2019***

Arturo Escandón Godoy, 南山大学 (日本)

10:30 休憩

司会:

10:45 ***Migración japonesa en San Luis Potosí en la primera mitad del siglo XX***

Armando Francisco Azúa García, Universidad Iberoamericana (メキシコ)

11:15 ***La práctica del budismo zen en América Latina***

Ignacio Aristimuño Fernández, 同志社大学 (日本)

11:45 ***Poder blando japonés y migración internacional: explorando el caso de los chilenos en Japón***

Isabel Cabaña Rojas, 立命館大学 (日本)

## スペイン語教授法(教室 205)

### Competencia comunicativa y destrezas lingüísticas

司会:

- 09:00 ***El Enfoque Comunicativo Interactivo para la enseñanza de idiomas como segunda lengua***  
Luis Ángel Castro Gavelán, International Center for Language Studies (アメリカ)
- 09:30 ***Cómo poner en marcha un programa de lectura en español***  
José Antonio Pérez de Camino, 京都外国語大学 (日本)
- 10:00 ***Promover el desarrollo de las funciones psicológicas superiores en las clases de lectura y composición en alumnos universitarios de ELE en Japón***  
Adolfo Jesús Martínez Roy, 神戸市外国語大学 (日本)  
Montserrat Sanz Yagüe, 神戸市外国語大学 (日本)
- 10:30 休憩
- 10:45 ***La retroalimentación en la enseñanza de la escritura en ELE. Experiencia de aplicación de esta herramienta en los cursos de español del Centro de Enseñanza para Extranjeros (CEPE)***  
Rosa América Delgado Espinoza, Universidad Nacional Autónoma de México (メキシコ)
- 11:15 ***Ejercicios de escritura a partir de literatura mexicana en ELE: la confesión y la conseja***  
César Gómez Cañedo, Universidad Nacional Autónoma de México (メキシコ)
- 11:45 自由時間

## スペイン語教授法(教室 206)

### Aspectos sociales, culturales y contextuales en la enseñanza de español como lengua extranjera y como lengua de herencia

司会:

Versión reducida, marzo 10

- 09:00 ***El aprendizaje de ELE en contexto de inmersión. El caso de los estudiantes japoneses en el Centro de Enseñanza para Extranjeros de la UNAM***  
Estefany Isabel Macías Rioja, Centro de Enseñanza para Extranjeros, UNAM (メキシコ)
- 09:30 ***Comparación de los resultados de la herramienta BEVI entre un intercambio presencial y uno en línea***  
Paula Letelier, 関西外国語大学 (日本)  
Motoko Hirai, 立命館大学 (日本)
- 10:00 ***Práctica de aprendizaje de español a través de la fuerza humana y la ayuda de las mascotas: nuevas ideas para traer el mundo hispanohablante a la clase y fomentar la motivación***  
Víctor Isamu Okamura, 立命館大学 (日本)
- 10:30 休憩
- 10:45 ***Las supersticiones hispanas y japonesas en las familias con raíces hispanas en Japón: ¿forman parte de nuestra identidad? Una actividad para la clase de español para hablantes de herencia a nivel universitario en Japón***  
Veri Farina Becski, 神田外語大学 (日本)
- 11:15 ***Taller cuentacuentos virtual bilingüe, una herramienta para la comunicación intercultural como apoyo a la enseñanza-aprendizaje de lenguas de herencia***  
Silvia Martínez Espinosa, 神田外語大学 (日本)  
Sayuri Suzuki, 一橋大学 (日本)  
Kenia Peñaloza Murillo, Grupo de Mujeres Mexicanas Residentes en Japón (日本)
- 11:45 自由時間

## 言語学 (教室 204)

司会: Ignacio Pedrosa García

09:00 **Formas variables del pasado y los efectos de la L1**

Miguel Germán Román, Universidad de Indiana Bloomington (アメリカ)

09:30 **Fricativas y africadas como fuente de errores de pronunciación entre estudiantes de español y portugués de habla coreana: percepciones y enfoques de los profesores**

María Tereza Martínez García, Universidad de Utah, campus de Asia (韓国)

Maria João Pais do Amaral, Universidad de Estudios Extranjeros de Hankuk (韓国)

10:00 **Estudio psicolingüístico de la escritura: caso Carlos Medinacelli, Georgette de Vallejo y German Bush**

Jackeline Leonor Barriga Nava, Academia Boliviana de Educación Superior (ボリビア)

10:30 休憩

10:45- 自由時間

-11:45

## ラウンドテーブル

司会: Lluís Valls Campà

12:30 **¿Hacia dónde se dirigen las comunidades hispanohablantes en Japón?: su evolución y emprendimientos sociales**

Alberto Matsumoto, IDEA Network (日本)

Roxana Oshiro, Ippan Shadan Houjin Hyogo Laten Community (HLC) (日本)

Víctor Gusukuma, Kokoro Peruano (日本)

## ポスター・写真展 展示 09:30- 12:15

- **Materiales didácticos para la preparación de estancias de estudio de corta duración en países hispanohablantes**  
Andrés Pérez Riobó, 同志社大学 (日本)
- **Cambios actitudinales frente a los textos escritos y mejora del hábito lector tras la implantación de un programa de lectura extensiva**  
Daniel Arrieta Domínguez, 京都外国語大学 (日本)  
Gabriela Goto, 京都外国語大学 (日本)
- **Fotografías**  
Víctor Gusukuma, Kokoro Peruano (日本)

13:30-14:00 閉会の辞

## 出版社

09:30-12:15 朝日出版社、インタースペイン、弘学社 (他)

### <非会員の方へのご案内>

非会員でも参加していただけます。聴講料 1,000 円(2 日分)です。当日会場でもお支払いいただけますが、現金での受け取りは行わないので Paypal のサービス等を通じてお支払いください。入会にあたっては、本学会の HP にアクセスし、入会手続きを行ってください。当日、会場でも入会の申し込みを受け付けます。推薦者は必要ありません。なお、学生会員も受け付けています。

<https://www.canela.org.es/>